Categories: Pianificazione di fine vita,

Categories: ,,

Svizzera

Fare testamento – Etablir un testament (GE)

https://www.geneve.ch/public/seniors/penser-mort/rediger-testament

I regolamenti possono variare da cantone a cantone.

Esistono due forme principali di testamento. In primo luogo, nel caso di un testamento olografo o scritto a mano, una persona scrive il suo intero testamento di proprio pugno su qualsiasi tipo di supporto. Per essere valido, questo documento deve essere datato (giorno, mese, anno) e firmato. È consigliabile indicare il luogo di scrittura.

In secondo luogo, il testamento pubblico è un atto pubblico ricevuto da un notaio su tua indicazione e firmato da te, se sei in grado di farlo. Due testimoni certificano con la loro firma che la dichiarazione è stata fatta in loro presenza e che il testo scritto è conforme alle tue volontà. Questa procedura garantisce la validità del documento, che verrà conservato dal notaio. Tutti i testamenti pubblici sono registrati presso il Registro Centrale dei Testamenti, gestito dalla Federazione Svizzera dei Notai.

È fondamentale far verificare i termini del tuo testamento da un notaio, per evitare qualsiasi incompatibilità con la legge, difficoltà di interpretazione e qualsiasi inconveniente civile o fiscale dopo la tua morte. Il testamento può essere depositato e conservato in modo sicuro presso il notaio di tua scelta.

Esiste una terza forma di testamento, il testamento orale. Si tratta di una forma rara di testamento che può essere utilizzata solo in caso di imminente pericolo di vita.

Procura Permanente/Curatela – Curatelle

https://www.guidesocial.ch/recherche/fiche/mesures-de-protection-de-l-adulte-ex-fiche-tutelle-et-curatelle-137 (FR)

Questa misura viene disposta quando il sostegno fornito dai familiari, da altri parenti o dalle istituzioni è insufficiente o sembra insufficiente in teoria. Quando una persona è impossibilitata, in tutto o in parte, a salvaguardare i propri interessi a causa di un deficit mentale, di un disturbo psicologico (inclusa la dipendenza) o di un altro stato di debolezza che influisce sulla sua condizione personale, l'autorità di protezione degli adulti istituisce una curatela.

La curatela può essere disposta anche in caso di incapacità temporanea di discernimento o di assenza di discernimento quando la persona non è in grado di agire da sola in merito a questioni che devono essere risolte e non ha nominato un rappresentante.

L’autorità di tutela revoca la tutela se non è più giustificata, sia per sua volontà che su richiesta dell’interessato o di un parente. La tutela termina alla morte dell’interessato.

Link utile:

https://kescha.ch/it/spiegazioni-sulla-protezione-del-minore-e-dell-adulto/spiegazioni-sulla-protezione-dell-adulto/la-curatela-per-adulti.php

Direttive anticipate – Directives anticipées

https://www.ch.ch/it/documenti-e-estratti/direttive-del-paziente/

Le direttive anticipate sono note anche come direttive di fine vita. In Svizzera, ti permettono di indicare quali cure mediche vorresti o non vorresti ricevere dopo un grave incidente o nella fase terminale di una malattia.

È un modo per garantire che i tuoi desideri di paziente alla fine della vita siano rispettati, anche se non sei più in grado di esprimerli in quel momento. Nessuno è obbligato a redigere un testamento biologico. Il processo è personalizzato e gratuito: puoi intraprenderlo a qualsiasi età e cambiare idea in qualsiasi momento.

Non è necessario che tu sia in buona salute, ma devi essere capace di discernimento. Le direttive devono riflettere le tue reali volontà e non devono essere state redatte sotto costrizione. Solo le direttive datate e firmate a mano sono vincolanti per l’equipe medica.

Ti consigliamo di rivedere le tue direttive anticipate ogni due o quattro anni e di modificarle se necessario.

Non esitare a chiedere al tuo medico di famiglia consigli su come compilare correttamente il modulo.

https://www.bag.admin.ch/it/rafforzare-la-volonta-del-paziente

Le direttive anticipate devono essere scritte, datate e firmate. Puoi scegliere la forma che desideri per questo documento e le voci che desideri includere. Il documento può essere scritto a mano, battuto a macchina o sotto forma di modulo. Non è necessario avere un testimone, ma è fortemente consigliato discutere la direttiva con il tuo medico, che potrà aiutarti a redigerla. Inoltre, molte organizzazioni hanno pubblicato dei modelli che possono fornire un quadro utile (Pro Senectute, FMH, Caritas, ecc.).

Puoi cancellare o modificare le tue direttive anticipate in qualsiasi momento. È inoltre consigliabile controllare regolarmente (ad esempio ogni tre o quattro anni) che le tue direttive corrispondano ancora alle tue volontà e, se necessario, modificarle. Anche se non hai redatto delle direttive anticipate, puoi sempre esprimere oralmente le tue volontà, ad esempio prima di un’operazione.

Ulteriori link:

https://www.fmh.ch/it/servizi/diritto/disposizioni-del-paziente.cfm

https://www.geneve.ch/public/seniors/penser-mort/directives-anticipees

Pianificazione anticipata delle cure – Progetto di cure anticipate

https://www.bag.admin.ch/it/pianificazione-sanitaria-anticipata-psa

I pazienti e le loro famiglie spesso esprimono il desiderio di rimanere indipendenti il più a lungo possibile e di partecipare alle decisioni mediche che li riguardano fin dalle prime fasi. La cultura medica si sta quindi evolvendo a favore dell'anticipazione delle cure e della condivisione delle decisioni.

La pianificazione anticipata delle cure è il processo con cui i pazienti, e se del caso i loro familiari, discutono e definiscono i loro obiettivi di cura con il team medico e infermieristico. Gli individui possono adattare regolarmente i piani durante il corso della loro malattia.

La pianificazione anticipata delle cure è un processo di scambio lungo e dinamico. Nel corso di un dialogo continuo durante lo sviluppo di una malattia, si discute la situazione attuale del paziente e se ne prevede l'evoluzione futura, compresa la possibile comparsa di complicazioni e le misure terapeutiche da adottare se necessario.

Le direttive anticipate fanno parte di ProSA (vedi sotto), così come il piano di assistenza anticipata. Il piano di assistenza anticipata è una registrazione scritta nella cartella clinica del paziente di tutte le discussioni sugli obiettivi di cura con le parti coinvolte: pazienti, team medici e parenti. È particolarmente importante per le persone affette da una o più malattie gravi, per quelle a rischio di ripetuti ricoveri e per quelle che si trovano in una casa di cura.

Lo scopo di questi colloqui è quello di raggiungere un accordo sugli obiettivi di cura, specificando alcuni tipi di gestione. Inoltre, aiutano a prevedere le azioni da intraprendere in caso di complicazioni mediche, come una caduta o difficoltà respiratorie.

Il Progetto Anticipato di Cura (ProSA) è un processo di comunicazione supervisionato da un professionista appositamente formato, che consente alle persone di esplicitare i valori alla base delle loro preferenze di cura e di documentare le direttive anticipate. In caso di incapacità di discernimento, ProSA aiuta a migliorare la coerenza tra l'assistenza fornita e le preferenze del paziente, riducendo il rischio di sovra-trattamento e migliorando l'esperienza assistenziale delle persone coinvolte.

Rappresentante terapeutico – Représentant thérapeutique

La legge svizzera consente alle persone di nominare un rappresentante terapeutico per prendere decisioni mediche in caso di perdita di coscienza o di discernimento.

https://www.bag.admin.ch/it/rafforzare-la-volonta-del-paziente-procedura

Per rappresentarti, puoi scegliere tra i tuoi familiari, amici o una persona che ti conosce bene e di cui hai piena fiducia.

Il rappresentante deve acconsentire a qualsiasi trattamento proposto. L'operatore sanitario deve fornire al rappresentante tutte le informazioni necessarie per consentirgli di acconsentire al trattamento.

I diritti del rappresentante terapeutico si esercitano dal momento in cui non sei più in grado di discernere.

https://droitsdupatient.ch/wp-content/uploads/2021/07/directivesDDP.pdf (FR)

I documenti devono essere scritti a mano o a macchina, datati e firmati. Le decisioni del rappresentante terapeutico devono essere rispettate dalla professione medica.

I rappresentanti terapeutici possono essere cambiati in qualsiasi momento.

Se il paziente non ha designato un rappresentante terapeutico, la legge stabilisce che le seguenti persone, in ordine, assumeranno il ruolo di rappresentante terapeutico: il coniuge o il partner registrato del paziente che vive nella stessa famiglia, in mancanza di questo una persona che fornisca assistenza personale regolare, seguita dai discendenti del paziente, poi il padre o la madre del paziente e infine i fratelli e le sorelle del paziente. In tutti i casi, queste persone devono fornire assistenza personale regolare per essere considerate rappresentanti terapeutici. Un figlio che non è più in contatto con il proprio genitore non sarà considerato un rappresentante terapeutico.

Affinché le direttive anticipate e la scelta del rappresentante terapeutico siano rispettate, è necessario che il personale medico ne sia a conoscenza. È quindi importante discutere di questi temi con il tuo medico curante, con l'ospedale che frequenti regolarmente e con i tuoi cari. È inoltre necessario fornire a queste persone il testo pertinente e conservare i documenti in un luogo accessibile.

Mandato per incapacità – Mandat pour cause d'inaptitude

https://www.ge.ch/dossier/protection-adulte/anticiper-c-est-opportunite-choisir/mandat-cause-inaptitude-mci (FR)

Questo mandato consente a una persona con diritti civili (maggiorenne e capace di discernimento) di incaricare legalmente qualcuno di fornirle assistenza personale, di gestire i suoi beni o di rappresentarla nei rapporti legali con terzi qualora diventasse incapace di discernimento. Il mandato deve essere interamente scritto a mano o eseguito davanti a un notaio.

Cure palliative – Soins palliatifs

https://www.bag.admin.ch/it/cure-palliative

Le cure palliative comprendono il supporto e il trattamento medico per le persone affette da malattie incurabili, pericolose per la vita e/o croniche progressive. Sebbene le cure palliative possano essere introdotte in una fase precoce, intervengono principalmente quando una diagnosi

di pericolo di vita è, o sembra essere, in pericolo e la cura non è più un obiettivo primario. Le cure palliative mirano a evitare sofferenze e complicazioni. Comprendono trattamenti e cure mediche, oltre a un supporto psicologico, sociale e spirituale. Anche le persone vicine al paziente dovrebbero ricevere un sostegno adeguato.

Le cure palliative possono essere fornite a casa, in ospedale, in una casa di cura o in un istituto specializzato in cure palliative.

Ulteriori link:

https://palliativegeneve.ch/en/ (EN/FR)

https://www.palliative.ch/fr/ (FR)

Assistenza medica alla morte – Suicidio assistito (Suicide assisté)

https://www.bag.admin.ch/it/suicidi-assistiti

Il suicidio assistito consiste nel fornire ai pazienti una sostanza letale che essi stessi ingeriscono, senza alcun intervento esterno, per porre fine alla loro vita.

Organizzazioni come EXIT forniscono il suicidio assistito nel rispetto della legge. Non sono punibili se non si può imputare loro un motivo egoistico. Infatti, l'unica persona punibile ai sensi dell'articolo 115 del Codice Penale svizzero è chi, "mosso da un motivo egoistico", assiste il suicidio di una persona (ad esempio fornendo una sostanza letale). Questo comporta una pena detentiva fino a cinque anni o una multa.

Ulteriori link:

https://www.exit-romandie.ch/exit-a-d-m-d-suisse-romande-it-fr2294.html

https://dignitas.ch/it/

Case di cura – Établissement médico-social (EMS)

https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/sante/systeme-sante/etablissements-medico-sociaux.html (DE/FR)

Le strutture medico-sociali o le case di cura ospitano gli anziani che necessitano di assistenza a lungo termine.

Altri siti utili

Ufficio federale della sanità – Office fédéral de la santé:
https://www.bag.admin.ch/it

Diritti dei pazienti:
https://www.bag.admin.ch/it/diritti-e-partecipazione-dei-pazienti

https://www.tooyoo.ch/it/ (sito commerciale)

Plenna non si assume alcuna responsabilità per questo contenuto. Non possiamo garantire l'accuratezza delle informazioni fornite da altri enti e non siamo responsabili dell'uso che viene fatto delle informazioni contenute o collegate a qualsiasi materiale.

Date: 2025-07-02

Translation disclaimer: Contenuto originariamente scritto in inglese da Natacha Madaule, traduzione convalidata da Erika Iacona